

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 38 (1991)
Heft: 5

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Was bedeutet die Zulassungsnummer für stapelbare Liegestellen?

Für Liegestellen in Schutzräumen mit über 200 Schutzplätzen ist die Zulassungsnummer obligatorisch.

Um für ein Liegestellensystem die Zulassung bzw. die Zulassungsnummer zu erhalten, müssen verschiedene vom Bundesamt für Zivilschutz aufgestellte Bedingungen erfüllt werden. Nachstehend eine Aufzählung dieser in einer Weisung zusammengefassten Voraussetzungen:

Vollständigkeit

Für die Zulassungsprüfung müssen vollständige Systeme vorgelegt werden. Ein System umfasst Liegestellen, Toiletteneinrichtungen und Raumunterteilungen.

Prüfungen

Die Zulassungsprüfungen werden in der Regel in Form mehrerer Teilprüfungen abgenommen. Beurteilt werden:

- Konstruktion und Abmessungen
- Eignung der verwendeten Werkstoffe
- Oberflächenbehandlung
- Stapelmöglichkeit und Raumbedarf
- Schockfestigkeit
- Montage und Montageanleitung

Prüfstellen

Die Teilprüfungen werden von mehreren Prüfstellen vorgenommen. So wird zum Beispiel von der Typenprüfstelle des Bundesamtes für Zivilschutz im AC-Labor Spiez lediglich die Schockprüfung durchgeführt und, sofern diese

Prüfung erfolgreich bestanden wurde, eine Zulassungsbewilligung ausgestellt.

Zulassung

Die Zulassung des Bundesamtes für Zivilschutz wird erteilt, wenn alle Teilprüfungen erfolgreich abgeschlossen

sind und der Hersteller den Nachweis erbracht hat, dass er in der Lage ist, vollständige Systeme zu liefern. Als äusseres Merkmal einer bestandenen Zulassungsprüfung erhält der Hersteller für sein Produkt eine Zulassungsnummer. ▽

Liste der bestehenden Zulassungsbewilligungen für vorfabrizierte Schutzraumeinrichtungen

(stapelbare Liegestellen, mobile Toiletteneinrichtungen, mobile Raumunterteilungen)

Nur geeignet für Schutzräume mit einer lichten Raumhöhe von mindestens 220 cm

Stand: 1. Februar 1991

Modellnummer	Hersteller	Adresse
M82-1	H. Neukom AG	8340 Hinwil ZH
M82-4	S. Keller AG	9444 Diepoldsau SG
M83-6	ERI-Metallbau	6032 Emmen Waldibrücke LU
M83-9	J. Bubanec	2022 Bevaix NE
M83-10	J. Hegner AG	8854 Galgenen SZ
M84-12	Emag Norm AG	8213 Neunkirch SH
M84-13	ERI Metallbau	6032 Emmen Waldibrücke LU
M86-15	Embru-Werke	8630 Rüti ZH
M87-17	Marcmetal AG	6934 Bioggio TI
M88-18	Huber AG	4243 Dittingen BE
M88-19	Stebler & Co. AG	4208 Nunningen SO
M89-20	Lunor G. Kull AG	8003 Zürich ZH
M88-21	Technique financière SA	1950 Sion VS
M89-22	Ubag Tech AG	9015 St. Gallen SG
M89-23	J. Hegner AG	8854 Galgenen SZ
M89-24	Promeco AG	5400 Baden AG
M90-25	Uldry SA	1800 Vevey VD
M90-26	Allenspach & Co. AG	4612 Wangen bei Olten SO

Im Ernstfall unentbehrlich – heute zweckmässig. Zivilschutzmobiliar von ACO.



ACO Zivilschutzmobiliar
Allenspach & Co. AG
4612 Wangen b/Olten
Tel. 062 32 58 85-88
Fax. 062 32 16 52



ACO. Das Zeichen der Vernunft.

Que signifie le numéro d'approbation pour lits empilables?

Les lits destinés à des abris de plus de 200 places protégées doivent être pourvus d'un numéro d'approbation.

L'approbation et le numéro d'approbation pour lits empilables ne peuvent s'obtenir que si différentes conditions, posées par l'Office fédéral de la protection civile, sont remplies. Voici une liste de ces conditions, qui sont réunies dans des instructions:

Systèmes complets

On ne présentera que des systèmes complets à l'essai préalable à l'approbation. Un système comprend des lits, des installations de toilettes et des séparations de locaux.

Essais

Les essais préalables à l'approbation font généralement l'objet de plusieurs examens partiels. Sont contrôlés:

- la construction et les dimensions
- les propriétés des matériaux utilisés
- le traitement de surface
- l'aptitude à être empilé et le besoin en place
- la résistance aux chocs
- le montage et le mode d'emploi

Organes chargés des essais

Plusieurs organes sont chargés des essais partiels. Ainsi, par exemple, l'organe chargé des essais de type de l'Office fédéral de la protection civile, qui se trouve au laboratoire AC de Spiez, n'effectue que les essais de résistance

aux chocs et, si celui-ci est réussi, délivre le certificat d'approbation.

Approbation

L'Office fédéral de la protection civile donne l'approbation lorsque tous les

essais partiels ont été passés avec succès et que le fabricant a apporté la preuve qu'il est en mesure de livrer des systèmes complets. Au terme d'un essai réussi, le fabricant reçoit alors un numéro d'approbation pour son produit. ▢

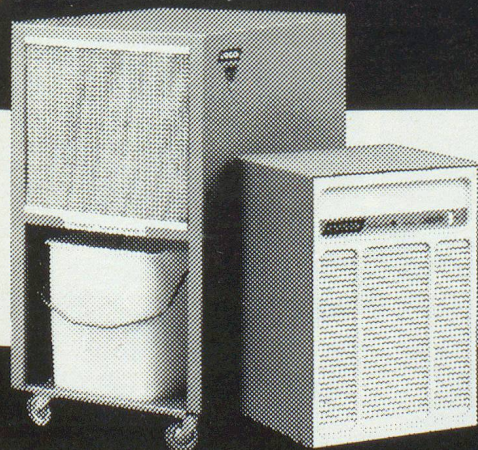
Liste des approbations délivrées pour des équipements préfabriqués d'abris

(lits empilables, équipements mobiles de toilettes, éléments mobiles de séparation de locaux)

Uniquement pour abris dont la hauteur au plafond atteint au moins 220 cm

Etat: 1^{er} février 1991

Numéro du modèle	Fabricant	Adresse
M82-1	H. Neukom AG	8340 Hinwil ZH
M82-4	S. Keller AG	9444 Diepoldsau SG
M83-6	ERI-Metallbau	6032 Emmen Waldibrücke LU
M83-9	J. Bubanec	2022 Bevaix NE
M83-10	J. Hegner AG	8854 Galgenen SZ
M84-12	Emag Norm AG	8213 Neunkirch SH
M84-13	ERI-Metallbau	6032 Emmen Waldibrücke LU
M86-15	Embru-Werke	8630 Rüti ZH
M87-17	Marcmetal AG	6934 Bioggio TI
M88-18	Huber AG	4243 Dittingen BE
M88-19	Stebler & Co. AG	4208 Nunningen SO
M89-20	Lunor G. Kull AG	8003 Zürich ZH
M88-21	Technique financière SA	1950 Sion VS
M89-22	Ubag Tech AG	9115 St.Gallen SG
M89-23	J. Hegner AG	8854 Galgenen SZ
M89-24	Promeco AG	5400 Baden AG
M90-25	Uldry SA	1800 Vevey VD
M90-26	Allenspach & Co. AG	4612 Wangen bei Olten SO



Pour prévenir des dégâts d'eau onéreux:

Déshumidificateurs

Gamme étendue d'appareils efficaces, d'un emploi très varié – caves, entrepôts, habitations, etc.

Exploitation entièrement automatique, consommation d'énergie minime.

Location et vente

Demandez-nous la documentation détaillée.

Krüger + Co.

1606 Forel VD, 021/781 27 91
Succursales: Münsingen BE, Grellingen SO,
Degersheim SG, Zizers GR, Samedan GR,
Dielsdorf ZH, Küssnacht SZ, Gordola TI

KRÜGER